

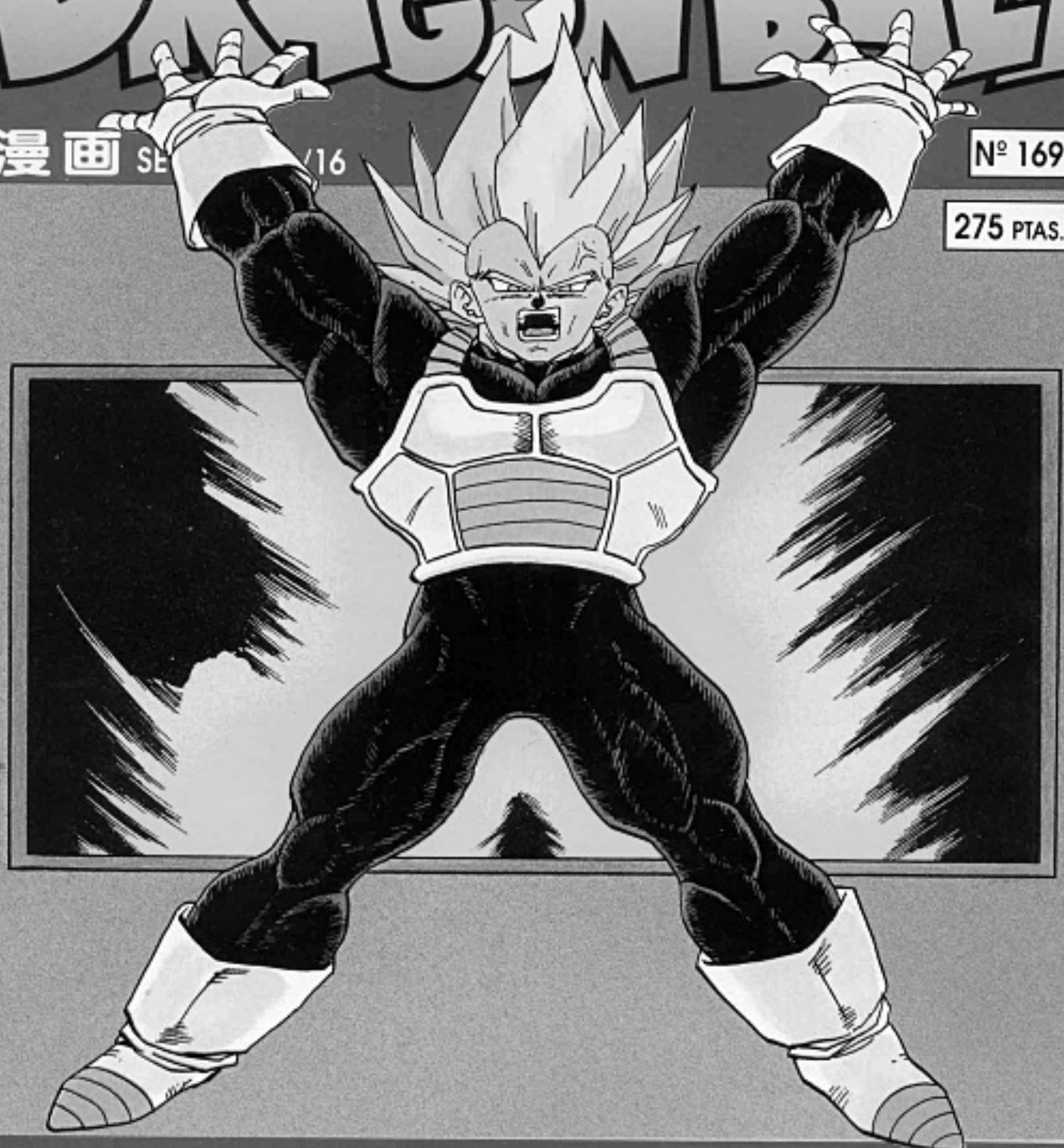
AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

漫画 SE 16

Nº 169

275 PTAS.



¡CON EPISODIOS
INÉDITOS EN TV!



PLANETA-DeAGOSTINI COMICS

FIRMADO: AKIRA TORIYAMA

Cuando no sabemos qué decir, hablamos del tiempo, o del trabajo, o de los niños... ¡Con lo bien que dibuja, y lo mucho que le cuesta escribir!



Cuando no está mi ayudante casi siempre trabajo delante del televisor, sentado en una mesa con brasero. Esto se debe a que no me encuentro cómodo en la mesa de dibujo y, también, porque me siento solo sin la tele o la radio. Ya sé que no debo distraerme demasiado mirando lo que sale por la tele. Y así, hago como que no la miro, y en realidad no me pierdo detalle. ¡Perfecto!

Akira Toriyama 1989



Ya he dicho muchas veces que no me gusta el frío y que odio el invierno. Quisiera hibernar como los osos. A menudo me invitan a ir a esquiar, pero nunca tengo ganas de ir a un lugar en el que hace aún más frío. En cambio, me encantan los veranos calurosos y es entonces cuando me siento más en forma. Mis mangas transcurren casi siempre en lugares cálidos. ¡Viva el Verano! Sobre todo si no hubiera mosquitos...

Akira Toriyama 1989

AKIRA TORIYAMA

DRAGONBALL

Resumen:

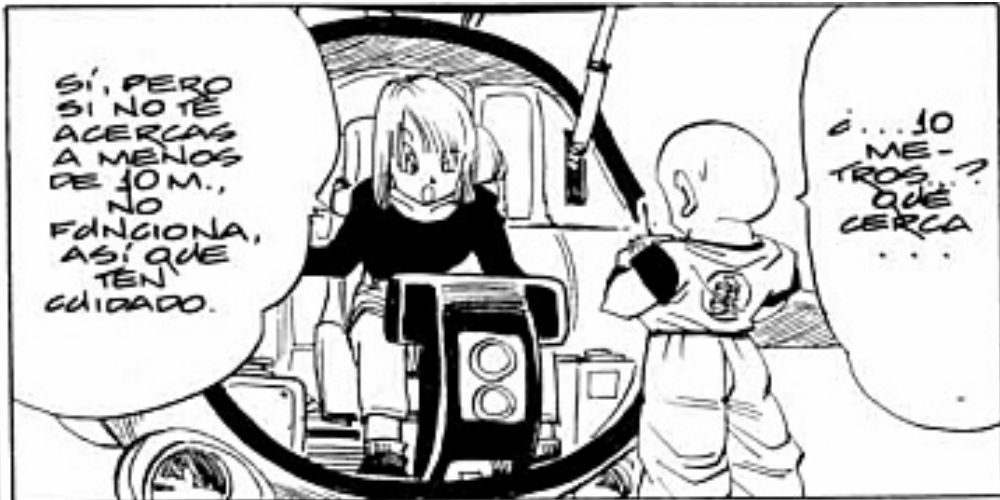
Nadie ha podido impedir que Célula succionase al Número 17. El Número 16 y el Número 18 huyen juntos para evitar la fusión total... Ahora es Ten Shin Han quien se juega la vida contra el monstruo, y Krilín parte en busca de ayuda...

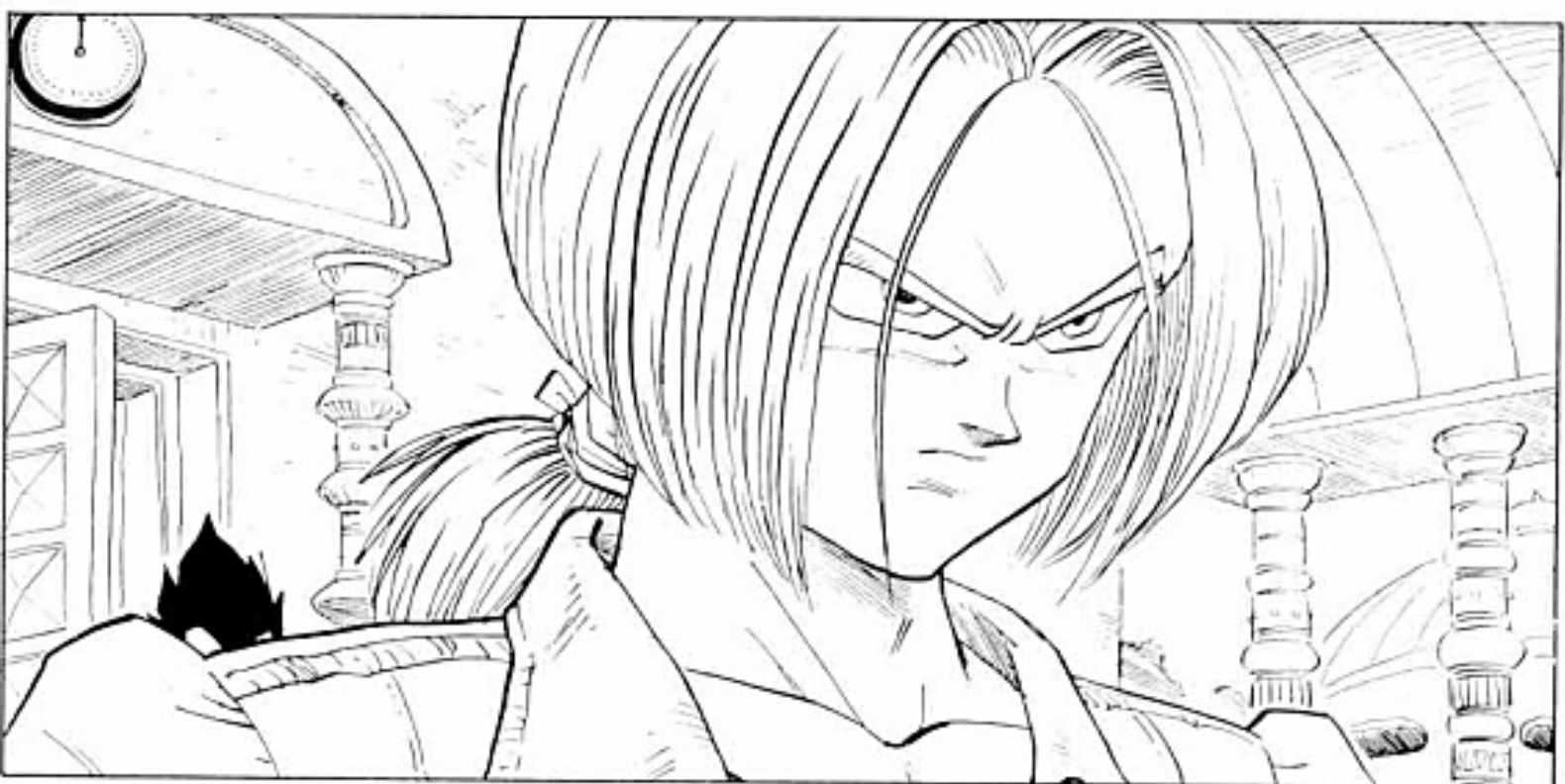
DRAGON BALL n° 169. Serie Roja-16. Publicación quincenal de Editorial Planeta-De Agostini, S. A. Aribau 185. 08021-Barcelona. ISSN: 1132-161X. Es una realización de Comics Forum. Director Editorial: Antonio Martín. Copyright © 1984 by Bird Studio. All Rights Reserved. Copyright © 1993 Editorial Planeta-De Agostini, S.A. sobre esta edición. First published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo. Spanish translation rights arranged with Shueisha Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc. Tokyo, Imprime Cayfosa. Depósito Legal: B-15568-92. Distribuye Midesa. Carretera de Irún, km. 13,350 (Variante de Fuen-carra). 28049-Madrid. Tfno.: (91) 662 10 00. Publicidad: A. S. S. L. Pacífico 2, 3º, 1º. 08027-Barcelona. Tel.: (93) 408 06 74. (VIII-1993). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla, incluye gastos de transporte. Printed in Spain/ Impreso en España.

En la edición original japonesa la lectura se realiza de derecha a izquierda. Para occidentalizar la lectura del manga, de izquierda a derecha, se invierten los fotolitos para la impresión.

Traducción del idioma japonés: Eugenia Bigas y Shiuya Tomimoto.
Rotulación: Ximena Bolbarán.
Diagramación Artística: Pere Olivé.
Coordinación Edición Española: Mari Carmen Vila

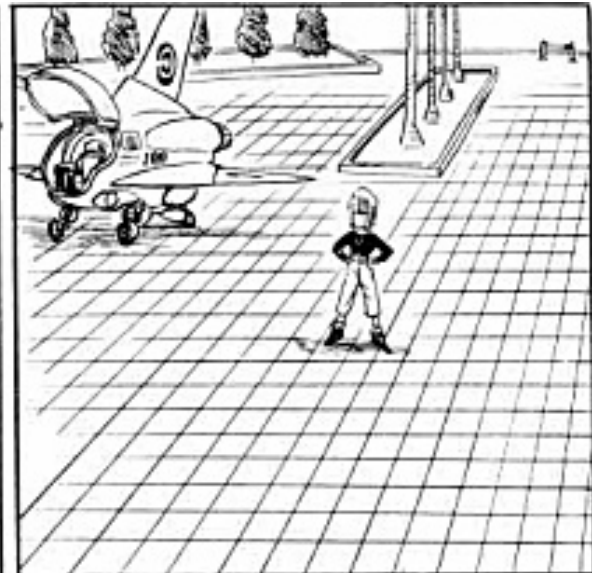














¡AH, SÍ!... ¿TE ACUERDAS DE LAS ROPAS DE COMBATE QUE UNA VEZ HICE PARA TI, VEGETA? TIENEN UN ALTO NIVEL DE PROTECCIÓN... PUES OS HE CONFECCIONADO EQUIPOS PARA TODOS, ¡LOS HE TRAÍDO.





NO DIGAS
TONTERÍAS.
NO
NECESITO
TU AYUDA
PARA
NADA.





VAYA
POR
DIOS...
SIGUE
TAN
CHULO
COMO
SIEMPRE
...



...BUENO,
PUES
YO
TAMBIÉN
VOY.



AH,
ESPERA
UN
MOMEN-
TO.



ESTAS
SON LAS
HABICHUE-
LAS
QUE OS
TOCAN
ATI YA
VEGETA.
LEVATE-
LAS.

GRACIAS.



¡ÁNIMO!
PERO
NO TE
ESFUERCES
MAS DE LA
CUENTA.
SI SE DANE
PELIGROSO,
HAYE.
¿ENTENDIDO
?

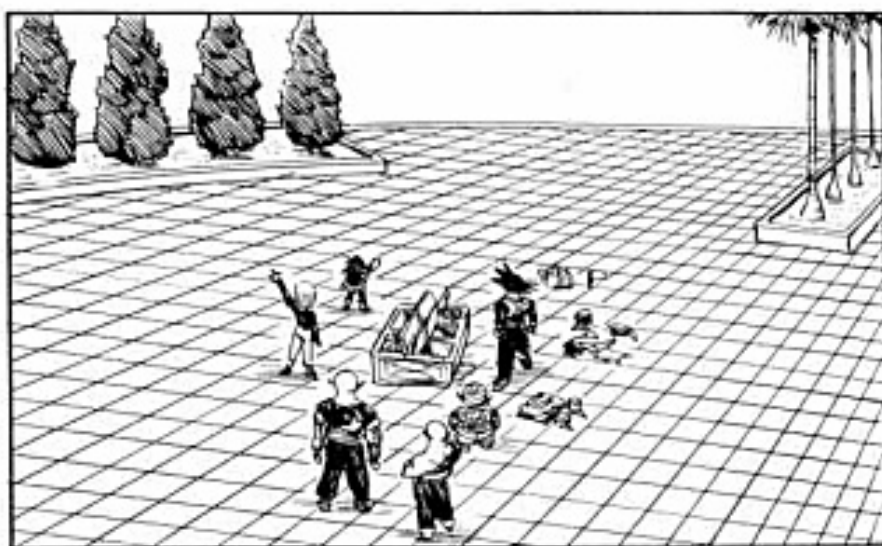


SÍ,
GRACIAS
POR
TODO.
ESPERO
QUE
TAMBIÉN
TE VAYA
BIEN
EL
ENTRENA-
MIENTO,
GOKU.



NO OS
VAYAIS A
MORIR
LOS DOS,
¿EH?
ID
CON
CUIDA-
DO.

¿EN-
TEN-
DIDO
?!







... ES
EXTRANO...
YA
DEBERIAN
HABER
LLEGADO
...

Y SI
NO SE
LES VE,
SIGNIFICA
QUE...



DEBEN
ESTAR
ESCONDIDOS
EN
ALGUNA
ISLA
DE
POR
AQUÍ...



¡¡¡¿ME OYES, Nº 18?!!!
¡¡¡DÉJATE VER...!!!!
¡¡¡SI NO SALES,
DESTRUIRÉ TODA LA ISLA.
¿ENTENDIDO...
?▼▼▼▼
●●●●●



!!! NO CREAS QUE ES UNA
FANFARRONADA, ¿EH?!!!
!!! SEGURO QUE PIENSAS
QUE NO LO HARÉ PORQUE,
SI MUERES, NO PODRÉ
ALCANZAR LA PERFECCIÓN
DE MI CUERPO, ¿VERDAD
?!!!

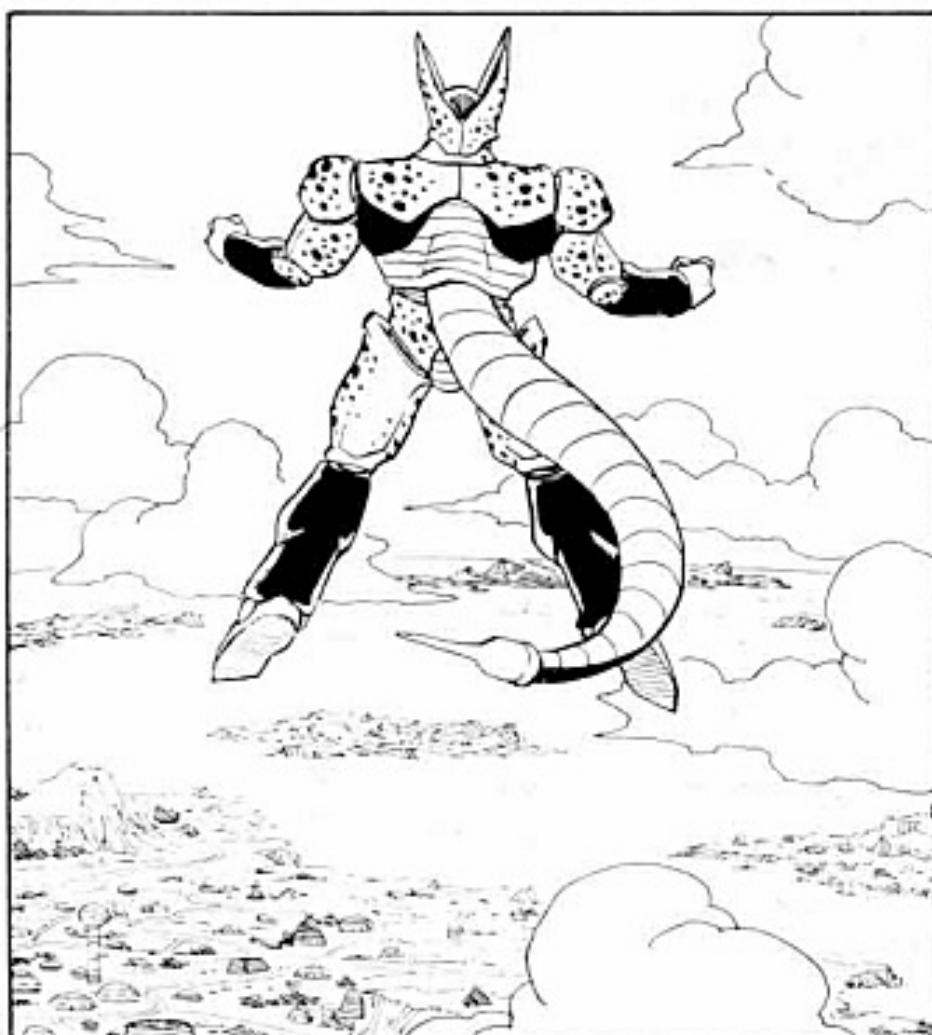
!!!! ESTÁS MUY
EQUIVOCADA !!!!
!!!! CLARO QUE
QUIERO LLEGAR A
TENER UN CUERPO
PERFECTO, PERO AUN
SIN TÍ NO EXISTE EN
EL MUNDO NINGÚN
ENEMIGO MÁS
FUERTE ?!!!





iii VENGA,
SAL
▼▼▼▼
●●●●

iii SAL, TE
DIGO,
Nº 18...
▼▼▼▼
●●●●



NO
APA-
RECE
...



ME
LO
PONE
DIFÍ-
CIL
...

...CRIA-
TURA
ESTU-
PIDA
...



ESTÁ BIEN,
PRIMERO
VOY A
HACER
QUE
SALGA
DE
AQUELLA
ISLA.



MI... NO
ERA ESE,
EL QUE
GRITABA
TANTO...?

¡¡EH...
?!



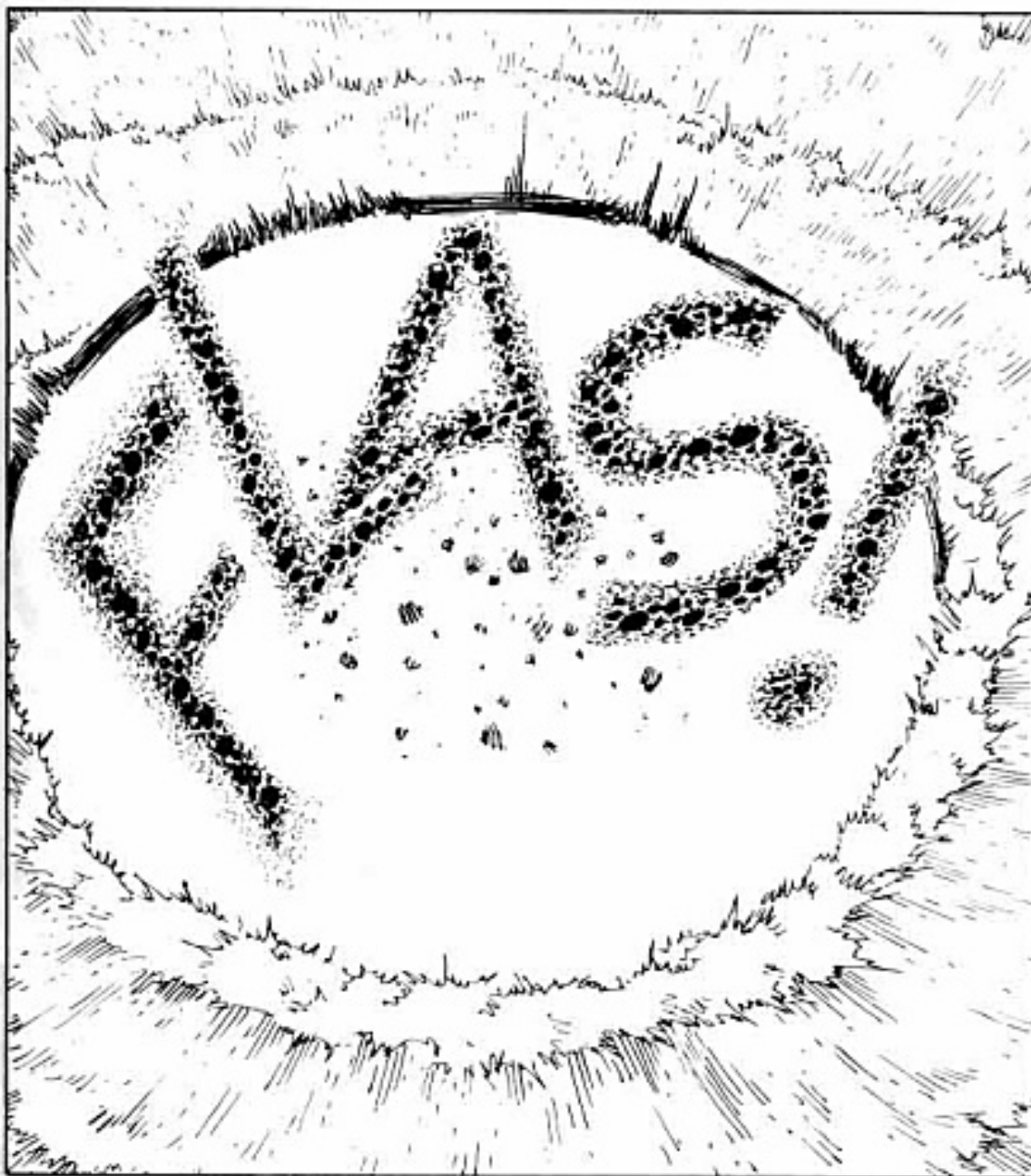
¿CÓMO
ES
QUE
ESTÁ
FLOTANDO
EN EL
AIRE
...?

¡¡ES... EL
DEMONIO...
!!!



5555...



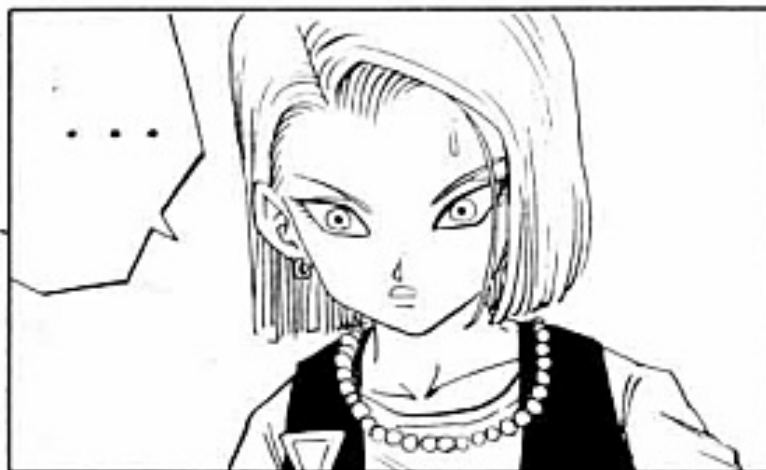
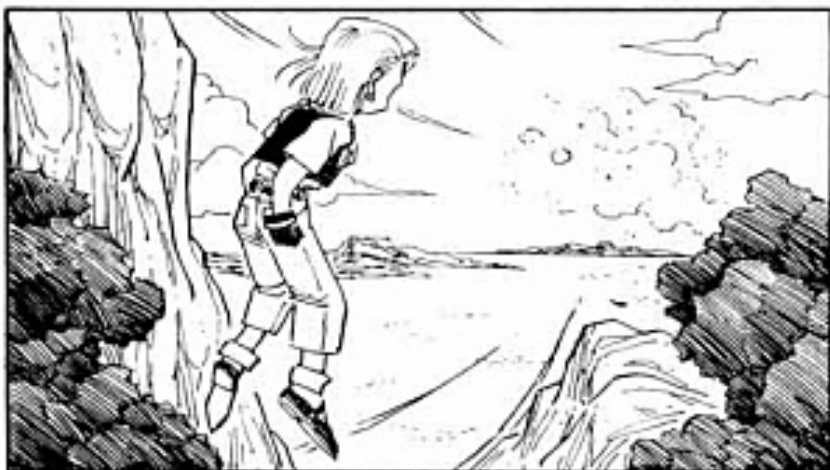


¡VALE!
¡...AHÍ
NO
ESTABA...
!!



¡¡¡¡ Y AHORA LA
PRÓXIMA
ISLA !!!
¿TODAVÍA NO
QUIERES
SALIR
?!

¡¡¡¡ PRONTO
EL LUGAR
DONDE TE
ESCONDES
DESAPARECERÁ
CONTIGO !!!

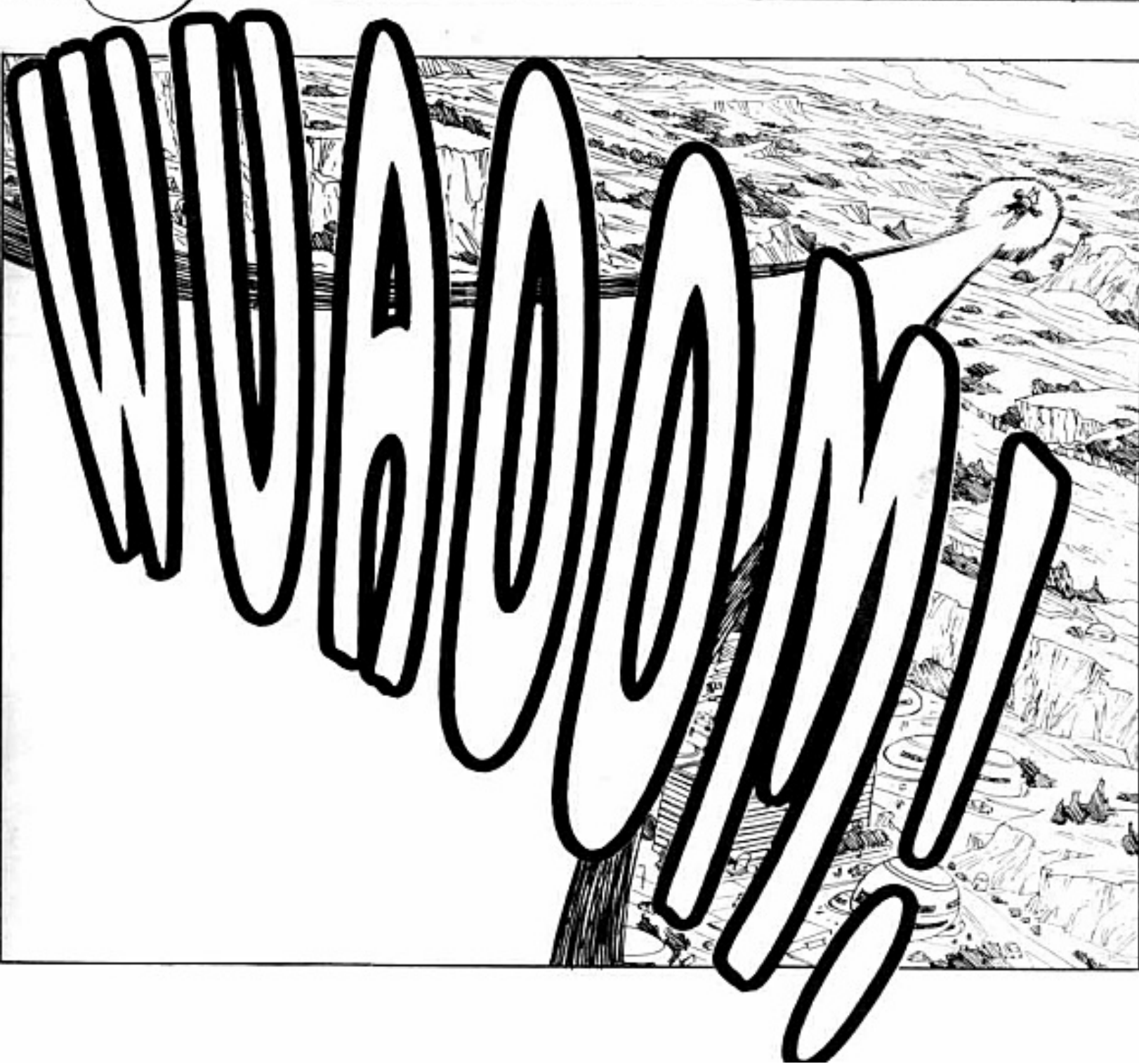


¿QUÉ
HACEMOS?
Nº 16...
¿REALMENTE
ESTA
DESTRUYENDO
LAS
ISLAS
!!









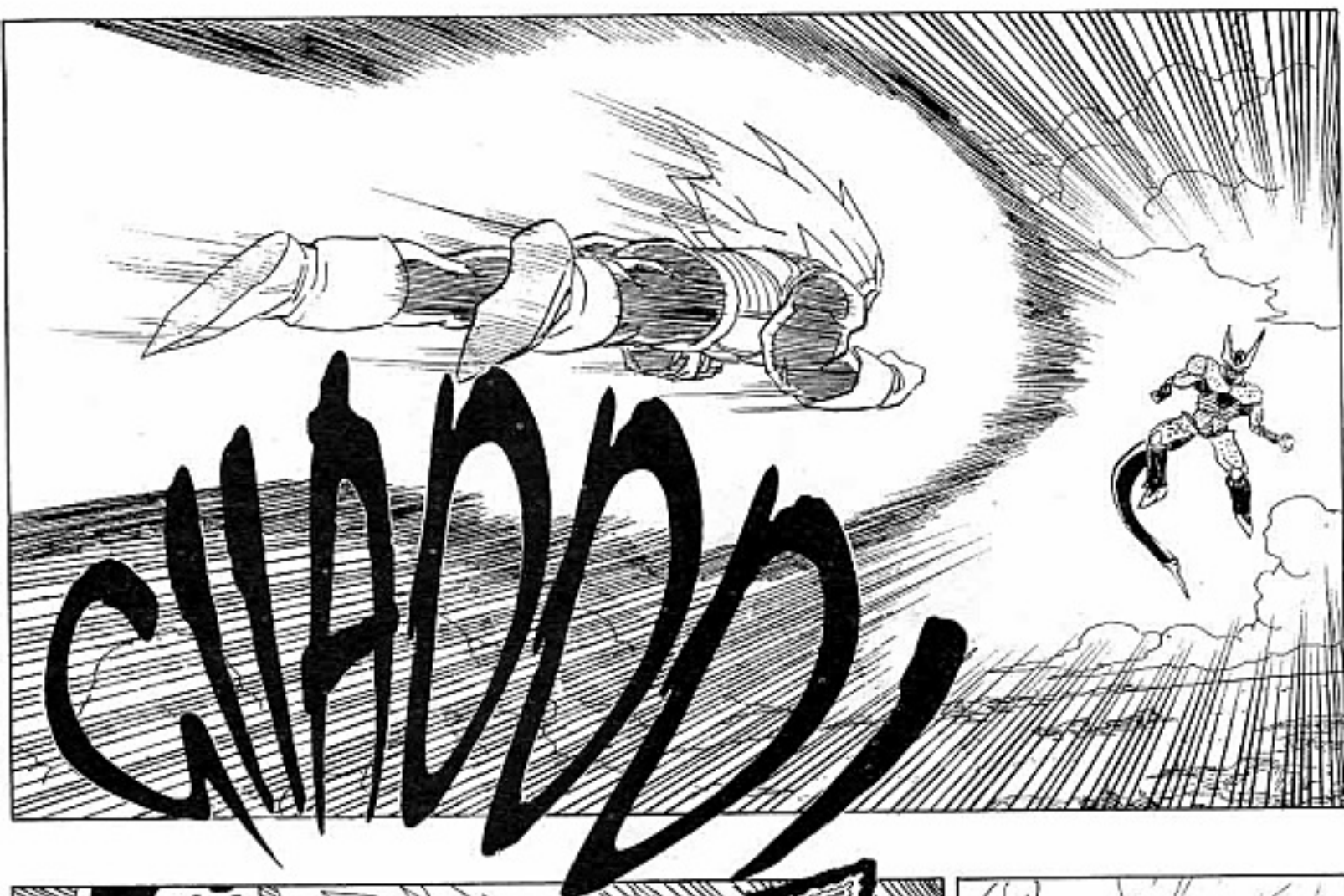


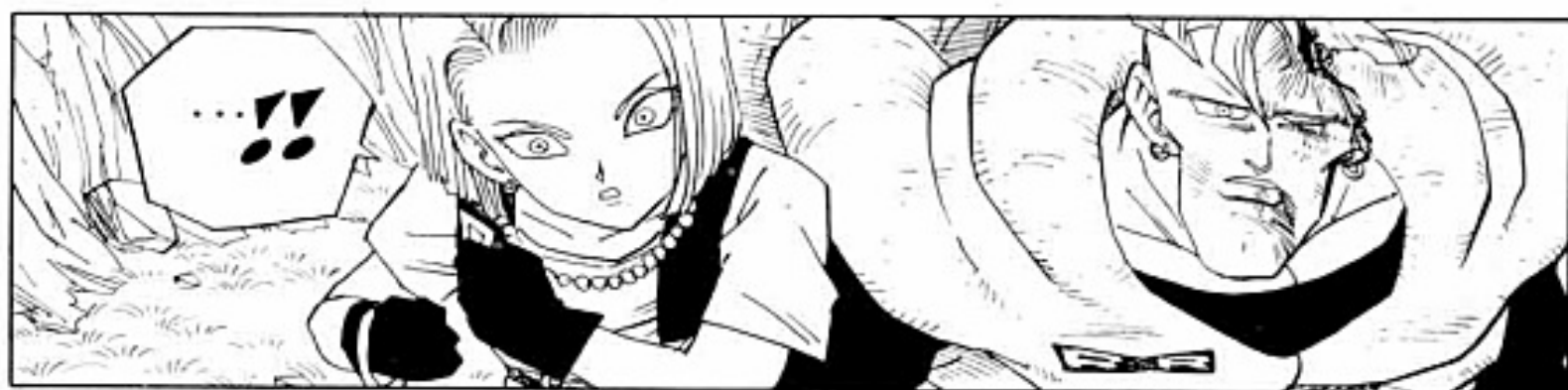
NO
SALEN...
PERO
ESTOY
SEGURO
QUE
ESTAN
ESCONDIDOS
EN UNA
DE
ESTAS
ISLAS.

SUPONGO
QUE
SABEN
QUE NO
LES
SERVIRIA
DE NADA
ESCAPAR
...

...DE
TODAS
MANERAS
LO
UNICO
QUE
PUEDO
HACER
ES
BUSCARLES
POR
TODO
ESTE
MAR...









¿QUÉ
HAS
VENIDO
A
HACER
AQUÍ?
...

NO HABRÁS
VENIDO A
BROMEAR
DICENDO
QUE
ME
VAS A
TUMBAR
A MÍ.
¿VERDAD?

NO
VENO
A
TUMBAR-
TE
...

VOY A
HACERTE
PEDACITOS
DE TAL
MANERA
QUE NO
QUEDE
NI HUELLA
DE TI.

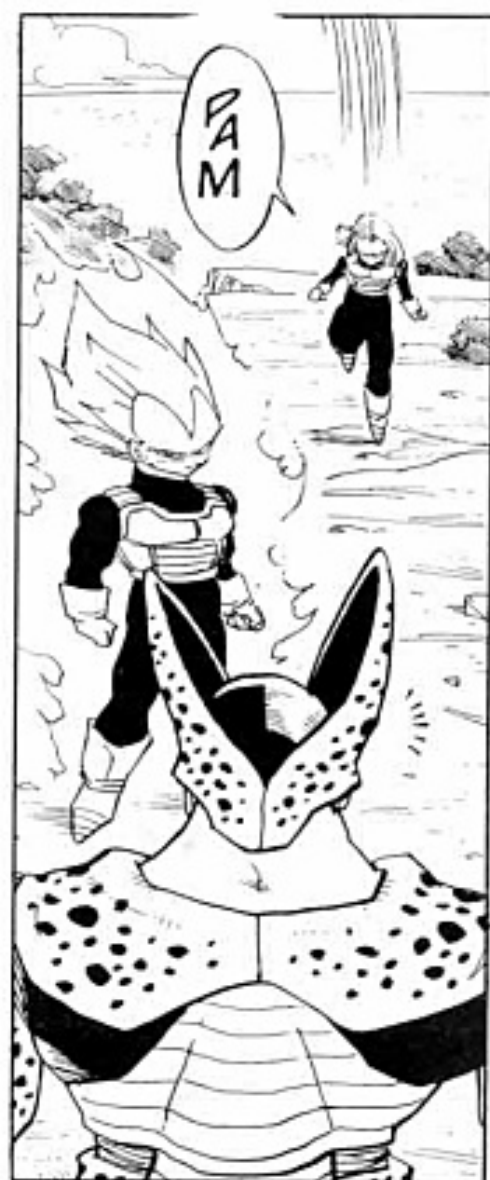
Ka...
Ka...
¿A MÍ?
?

ME DA NÁUSEAS
AL PENSAR QUE
PARTE DE MIS
CÉLULAS HAYAN
SERVIDO PARA
CREAR UN
MONSTRUO TAN FEO
COMO TÚ...

¿NO
PODIAS
HABER
SALIDO
UN
POCO
MEJOR...
?

¿ÉSTE
ES
TONTO
...
!!

¿SI
CONMIGO
NO TUVO NI
TIEMPO DE
SACAR
LOS PÁROS
¿QUE
VA A
HACER
CON
CÉLULA
QUE
AHORA
ES TAN
FUERTE
???



PAM



JAYA,
JEO
QUE TE
HAS
TRAIDO
UN
AMIGO...

BUENO.
NO
IMPORTA
CUANTOS
SEAIS.
¿QUIERES QUE
ESPEREMOS
A QUE
VENGAN
MAS?



ÉL
TAN
SÓLO
A VENIDO
A
MIRAR...

CONMIGO
VA A SER
SUFICIENTE...
PARA
LLEVARTÉ
A LA
TUMBA
...

¿QUÉ
DICES?
¿QUIERES
MATARME
DE RISA...
?!

¿VAS A
HACERME
PEDACITOS?
¿TÚ
?!

EXACTO,
¿TIENES
ALGO
QUE
DECIR
?

JA, JA, JA...
NO, TAN SOLO
TE DIRE QUE...
¡¡¡ AN SER TAN
RIDÍCULO ME
DEJA
PASMADO
!!!



¿CÓMO
NO SE DA
CUENTA?
¡EL NUNCA
PODRÁ
VENCER
A UN
ADVERSARIO
ASÍ...!!



¡PIENSA,
Nº 16!
¡VEGETA
SERÁ
NUESTRA
OPORTUNIDAD
DE
ESCAPAR!



...ES-
PERA...
NOS
MOVE-
REMOS
CUANDO
EMPIE-
CE LA
BATA-
LLA.

PERO ES
EXTRANO...
¡FÍJATE!
...TIENE
MUCHA
MÁS
FUERZA
BELICA
QUE
ANTES...



¿EH...?

NO PUEDE
SER...NO PUE-
DE HABER
MEJORADO
MUCHO EN TAN
POCO TIEMPO...
CUANDO LUCHO
CON NOSOTROS
PARECÍA
UTILIZAR
TODA SU
FUERZA.



¡¡MIRA
BIEN,
CÉLULA
!!

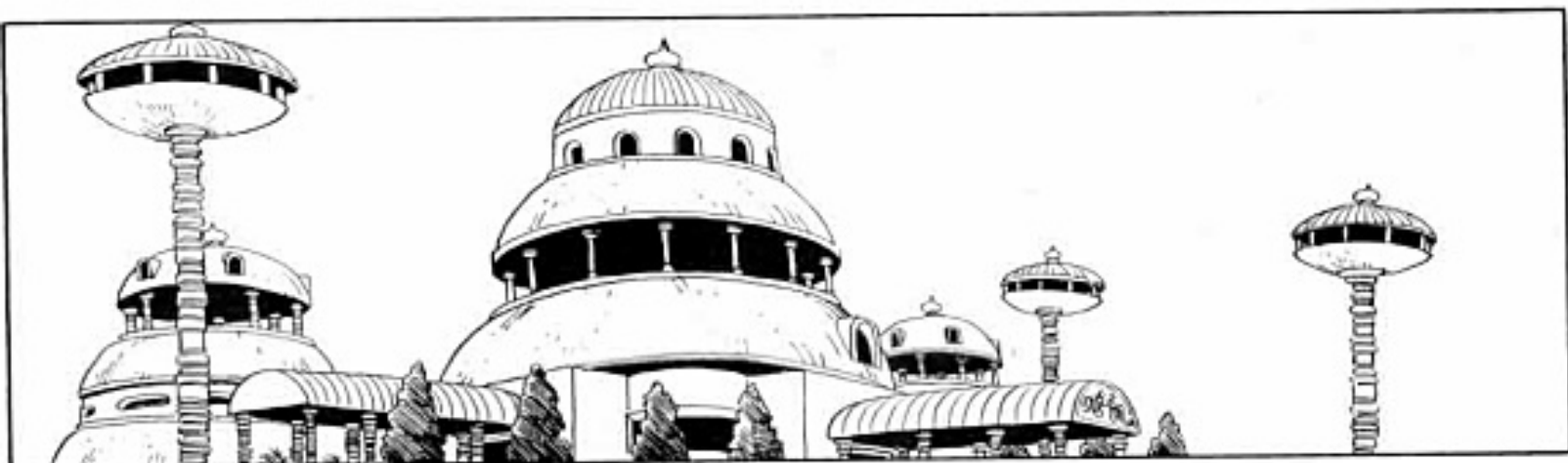
¡¡BORRARE
DE TU
ROSTRO
ESTA
SONRISA
INSOLENTE
!!





JA,
JA...



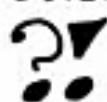




¡¡OH...



¡¡QUÉ
ES
ESTO...



ESTAMOS
DENTRO
DE UNA
HABITACION,
Y SIN
EMBARGO,
EL ESPACIO
ES TAN
INMENSO
...

Y...
ADEMÁS
NO
HAY
NADA...

ES COMO
SI
TUVIERA
LA
EXTENSIÓN
DE TODA
LA
TIERRA...



TEN
CUIDADO. SI
TE AVEJAS
DEMASIADO,
PODRÍAS NO
ENCONTRAR EL
CAMINO DE
VUELTA Y
ENTONCES TE
PERDERÍAS Y
MORIRÍAS.

ES MUY
DURO.
HAY
CAMBIOS
DE
TEMPERATURA
ENTRE
50 Y
40 GRADOS.

EL
OXÍGENO ES
CUATRO VECES
MENOR QUE
EN LA
TIERRA. LA
GRAVEDAD
ES 10 VECES
MAYOR Y... ES
UN MUNDO
TÓTALMENTE
BLANCO.



¡TODO
UN
AÑO
EN
UN
SITIO
COMO
ESTÉ...!



VAMOS A
EMPEZAR
ENSEGUIDA
EL
ENTRENA-
MIENTO.
NO HEMOS
VENIDO A
PASARLO
BIEN.

PRIMERO
TE
CONVERTIRÁS
EN
SUPER-
GUERRE-
RO.



¿EN
SUPER-
GUERRERO...
YO...
?

VEREMOS
SI
PODRÉ...

CLARO
QUE SÍ.
TÚ
LLEVAS
LA
SANGRE
DE UN
GUERRERO
MUY
RESPECTADO.

PRIMERO
TIENES
QUE
CONVERTIRTE
EN
SUPER-
GUERRERO.
EL
VERDADERO
ENTRENAMIENTO
EMPEZARÁ
DESPUÉS.

¿...NO VOY
A SER UN
ESTORBO
PARA
TU
ENTRENAMEN-
TO...
?

AL
PRIN-
CIPIO,
SÍ.

...PERO CUANDO
TE HAYAS
CONVERTIDO EN
SUPER-GUERRERO,
ME AYUDARÁ
MUCHO
TENERTE
COMO
ADVERSARIO.

PERO,
¿O
QUE
YO
DESEO...

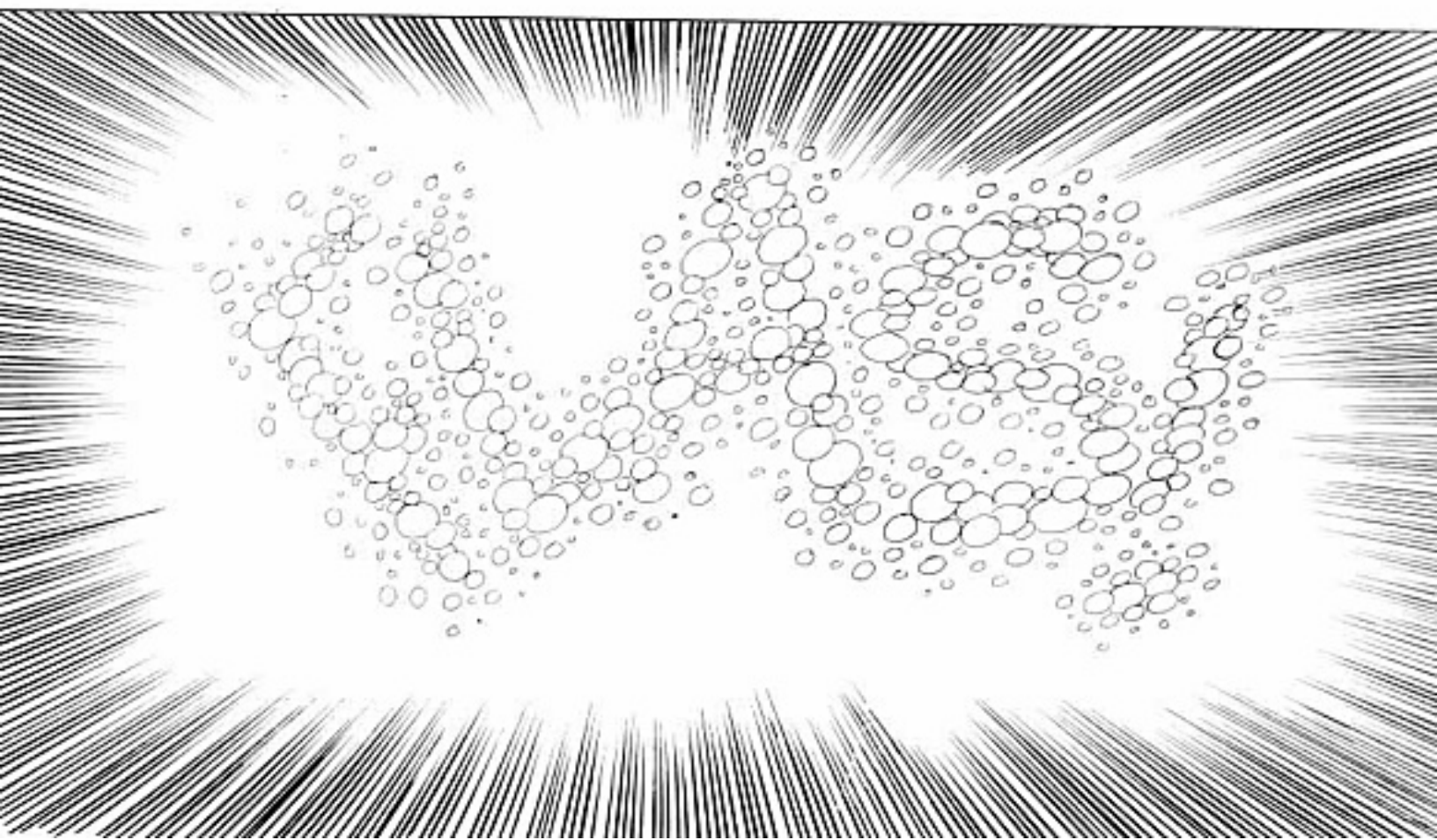
NATURALMENTE
YO QUIERO
TENER UNA
FUERZA
SUPERIOR
A LA DE UN
SUPER-GUERRERO.
PORQUE
QUIERO
SER MÁS
FUERTE
QUE
NADIE...

PERO,
GOKU,
QUIERO
QUE
TÚ
ME
SUPERES
INCLUSO
A MÍ.

¿EH
?!

¿A
TÍ
PAPA...
?!

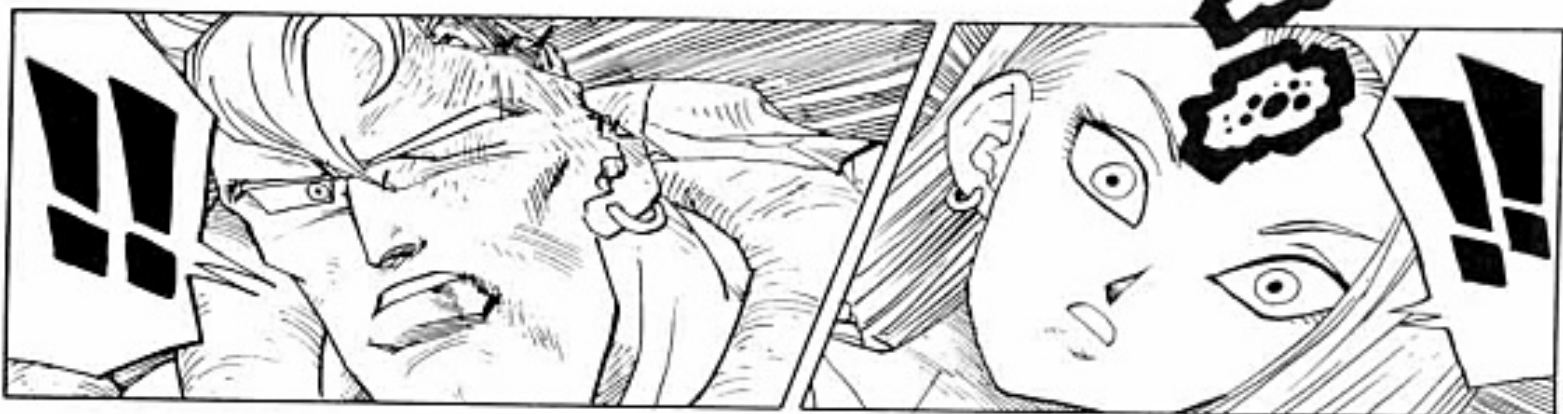




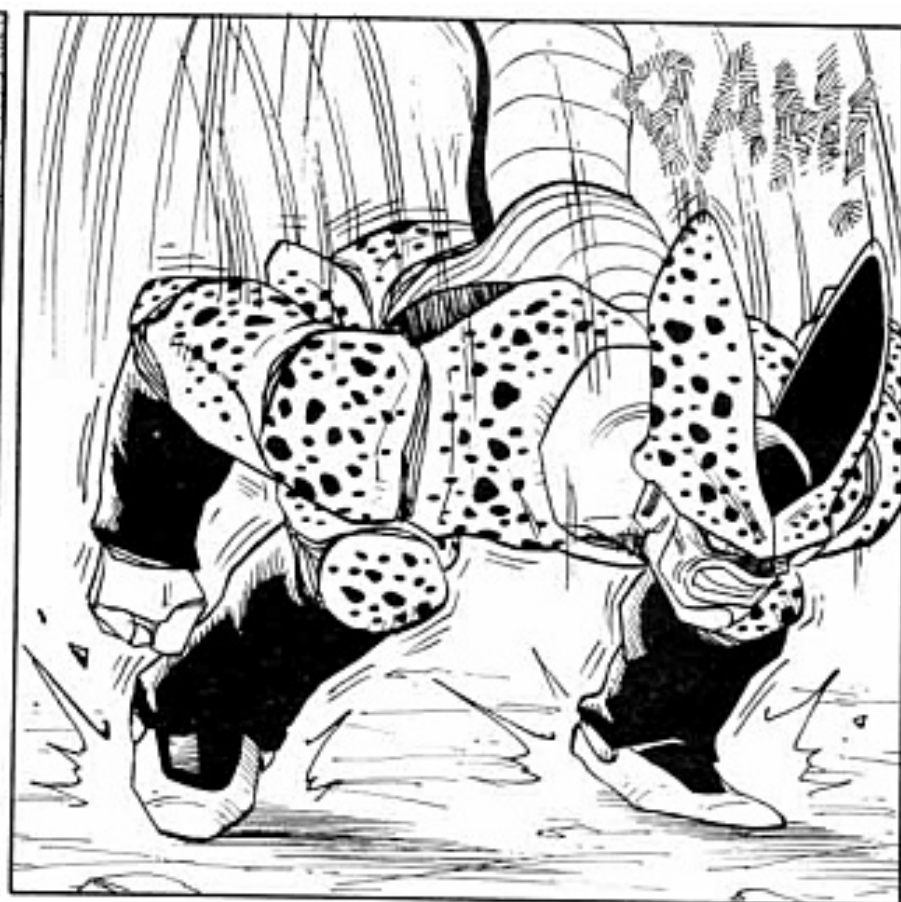
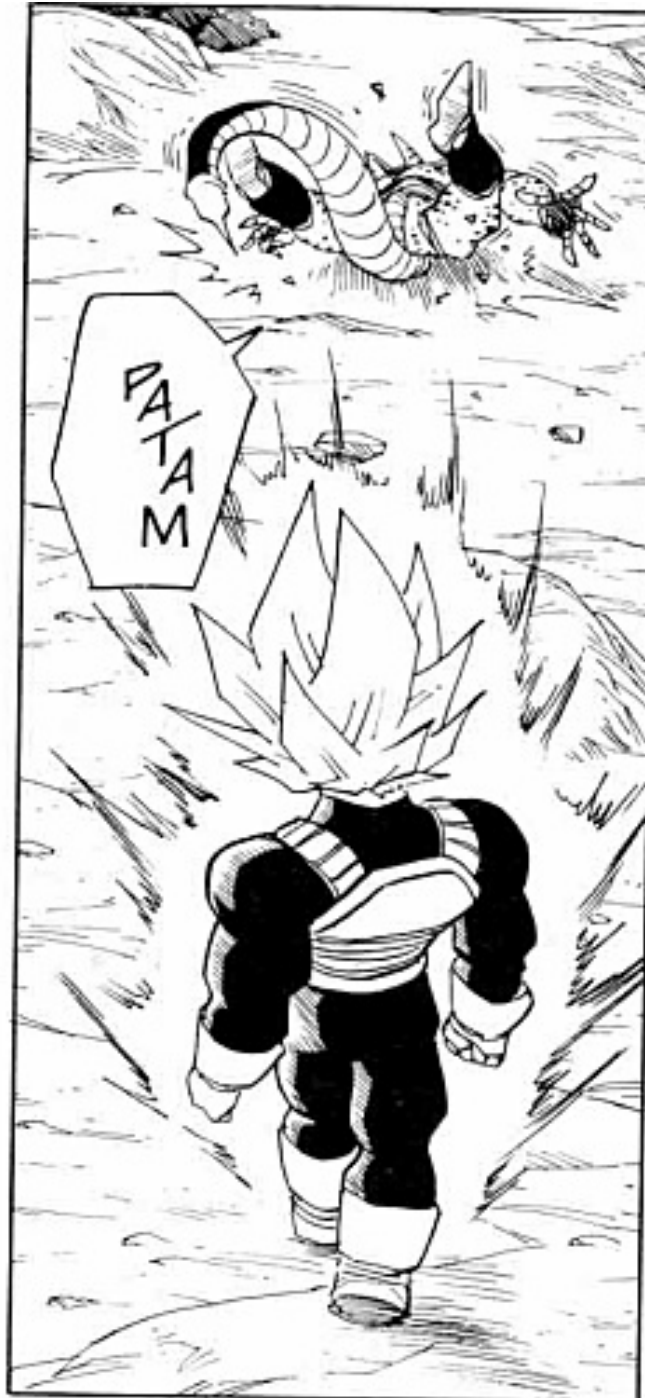












VUELVE CON NOSOTROS DENTRO DE UN MES.

ANIME NEWS

¡Bravo Canal Plus!

El pasado 18 de Marzo, Canal Plus nos sorprendió no sólo con el estreno televisivo de *Akira*, sino también con la proyección de *Robot Carnival* (¿pero por qué haberlo traducido como *Carnaval de animación* y no más fielmente como *Carnaval de los robots*?) un largometraje del año 1987 compuesto de nueve secuencias de varios animadores, siendo la primera y la última a cargo del propio creador de *Akira*, **Katsuhiro Otomo**. Todo un festín para los fanáticos del anime que, por cierto, estuvo precedido de una breve introducción a la animación japonesa, presentada por un colaborador habitual de los comics de **Planeta-DeAgostini**: **Lorenzo Díaz**. Esperamos que, en lo sucesivo, Canal Plus siga ofreciéndonos otras obras maestras del anime... pero que también dichas obras resulten visibles, además, para los telespectadores que no tienen acceso a esta cadena de pago.

Ultraman: Un héroe de culto

Aunque no se trate exactamente de una noticia relacionada con la animación, merece la pena mencionar la emisión, por parte de TVE desde el pasado 4 de Abril, de la serie de imagen real *Ultraman*. Este superhéroe procedente de un lejano planeta, *Ultra*, e instalado en la Tierra bajo una doble identidad, al igual que *Superman*, fue creado en 1966 y constituyó un éxito inmenso en el Japón, inaugurando el filón, en su país, de las series de imagen real sobre superhéroes, algunas de las cuales ya nos había ofrecido TVE: *Biomán*, *Jibón*, *Wingspector*, etc. *Ultraman* tuvo que esperar hasta 1979 para ser adaptado como serie de dibujos animados, a cargo de la productora **Sunrise** (*Gundam*, *Dirty Pair*, *City Hunter*, etc.). También en USA, *Ultraman* fue elevado a la categoría de personaje de culto; de hecho, la editorial **Harvey** le acaba de dedicar una versión en comic-book, realizada por dibujantes autónomos.

Animografías

Continúan llegando nuevos títulos de fanzines sobre manga y anime a nuestra redacción. Los últimos que hemos recibido tienen la particularidad de ser monográficos, es decir, que no se trata de publicaciones con contenido variado, sino de dosiers dedicados cada uno a una serie. *City Hunter* y *Bubblegum Crisis* se presentan como sendos números especiales de *Anime BCN Magazine*. El primero está dedicado al manga de **Tsukasa Hojo**, protagonizado por el simpático investigador privado **Ryo Saeba**, y cuya versión animada nos ha sido traída recientemente por Tele 5; mientras que el segundo ofrece información sobre *Bubblegum Crisis*, una popularísima serie de **OAVs** con influencias de *Blade Runner*, cuya acción tiene lugar en *Mega-Tokio* en el año 2032, siendo sus protagonistas las **Knight Sabers**, un grupo de cuatro chicas policía en lucha contra los **Boomers**, una raza de androides creados para el bien de la ciencia, pero posteriormente utilizados para fines delictivos. Cada uno de estos fanzines, pese a lo modesto de su presentación, están repletos de datos e ilustraciones sobre cada una de las series que tratan, prometiendo próximas monografías dedicadas a *Shurato*, *Ranma 1/2*, etc. Editados por **Xavi Badia** (del **Club de Fans de Akira Toriyama**), no consta dirección alguna en los mismos, pero podéis encontrarlos en las principales tiendas de comics barcelonesas.

Crónicas de Apfeland

No todas las **OAVs** (lo repetiré para los lectores recién llegados a esta Sección: los **OAVs** un **Original Anime Video** son películas de anime producidas para su edición exclusiva en video) tratan de historias de tema fantástico. La nueva serie de **OAVs** *Apfeland Monogatari* (*La Historia de Apfeland*), basada en un mangade **Yoshiki Tanaka** publicado en la revista *Animage*, trata de un país centroeuropeo, llamado precisamente **Apfeland**, cuya situación estratégica —en pleno centro de Europa, donde se cruzan todas las líneas ferroviarias que unen el continente— hace que la potencia que logre hacerse con el control del mismo podrá dominar, por consiguiente, el mundo. El protagonista es **Wel**, un huérfano que se hace amigo de **Frida**, una joven que tiene un anillo que parece poseer unos poderes relacionados con el destino de este diminuto país. Y ello es tan solo el comienzo de la intriga...



LOS HÉROES MÁS POPULARES VIVEN EN ESTE PLANETA



comics forum

PLANETA-DeAGOSTINI COMICS
Editorial Planeta DeAgostini, S.A.

